



Livre de Samuel II

Chapitre 23

א וְאֵלֶּה דְּבָרֵי יְדֹד הָאֲחֵרִים נָאם יְדֹד בֶּן יִשִּׁי וְנָאם הַגִּבֹּר הַקָּם
עַל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְנָעִים זְמֵרוֹת יִשְׂרָאֵל. ב רֹחַ יְהוָה דָּבַר בִּי
וּמָלְתִּי עַל לְשׁוֹנִי. ג אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לִי דָּבַר צוּר יִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל
בְּאֲדָם צָדִיק מוֹשֵׁל יִרְאֵת אֱלֹהִים. ד וְכֹאזֶר בֶּקֶר יִזְבַּח שְׁמֶשׁ בֶּקֶר
לֹא עֲבוֹת מִנְּגָה מִמָּטָר דָּשָׁא מֵאֲרָץ. ה כִּי לֹא כֵן בֵּיתִי עִם אֵל כִּי
בְרִית עוֹלָם שָׁם לִי עֲרוּכָה בְּכָל וְשִׁמְרָה כִּי כָל יִשְׁעֵי וְכָל חִפְץ כִּי
לֹא יִצְמִיחַ. ו וּבְלִיעַל כְּקוֹץ מִנֶּד כָּלֵהם כִּי לֹא בִיד יִקָּחוּ. ז וְאִישׁ
יַגַּע בָּהֶם יִמָּלֵא בְרָזָל וְעֵץ חֲנִית וּבֹאֵשׁ שָׁרוֹף יִשְׂרָפוּ בַשָּׁבֶת.
ח אֵלֶּה שְׁמוֹת הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְיְדֹד יֹשֵׁב בַּשָּׁבֶת תַּחֲכַמְנִי רֹאשׁ
הַשְּׁלִשִׁי הוּא עֲדִינוּ הָעֶצֶם [הָעֶצֶם] עַל שְׁמֹנֶה מֵאוֹת חָלָל בַּפַּעַם
אֶחָד [אֶחָד].

ט וְאַחֲרָיו [וְאַחֲרָיו] אֶלְעָזָר בֶּן דָּדִי [דָּדִי] בֶּן אַחֲחִי בַשְּׁלִשָּׁה גִבֹּרִים
[הַגִּבֹּרִים] עִם יְדֹד בְּחֶרֶפֶם בַּפְּלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ שָׁם לְמִלְחָמָה וַיַּעֲלֵוּ
אִישׁ יִשְׂרָאֵל. י הוּא קָם וַיֵּן בַּפְּלִשְׁתִּים עַד כִּי יַגְעָה יְדֹד וַתִּדְּבַק יְדֹד
אֶל הַחֶרֶב וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָעָם יִשְׁבּוּ
אֲחֵרָיו אֲנִי לַפֶּשֶׁט. יא וְאַחֲרָיו שְׁמָא בֶּן אֶגָּא הַכְּרִי וַיֶּאֱסָפוּ פְּלִשְׁתִּים
לְחִיָּה וַתְּהִי שָׁם חֲלָקֶת הַשָּׂדֶה מְלָאָה עֲדָשִׁים וְהָעָם נָס מִפְּנֵי
פְּלִשְׁתִּים. יב וַיִּתְּצֵב בְּתוֹךְ הַחֲלָקָה וַיִּצִּילֵה וַיֵּן אֶת פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַשׂ
יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה. יג וַיִּרְדּוּ שְׁלֹשִׁים [שְׁלֹשָׁה] מִהַשְּׁלִשִׁים רֹאשׁ
וַיָּבֹאוּ אֶל קָצִיר אֶל יְדֹד אֶל מַעֲרַת עֲדָלָם וַתְּהִי פְּלִשְׁתִּים חֲנָה
בְּעֶמֶק רֶפְאִים. יד וַיִּדּוּ אֶזְרָא בְּמִצְוֶה וּמִצֵּב פְּלִשְׁתִּים אֶזְרָא בֵּית לָחֶם.
טו וַיִּתְּאוּ יְדֹד וַיֹּאמֶר מִי יִשְׁקֵנִי מִיָּם מִבָּאֵר בֵּית לָחֶם אֲשֶׁר
בַּשָּׁעַר. טז וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאָבוּ מִיָּם
מִבָּאֵר בֵּית לָחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר וַיִּשְׁאָבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל יְדֹד וְלֹא אָבָה



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



לְשִׁתּוֹתֶם וַיִּסַּךְ אֶתֶם לַיהוָה. יִזְוֵיאֲמַר חֲלִילָה לִי יְהוָה מַעֲשֵׂתִי זֹאת
הַדָּם הָאֲנָשִׁים הַהֵלָכִים בְּנִפְשׁוֹתֶם וְלֹא אָבָה לְשִׁתּוֹתֶם אֵלֶּה עָשׂוּ
שְׁלֹשֶׁת הַגְּבֻרִים. יחֲאָבִישִׁי אָחִי יוֹאָב בֶּן צְרוּיָה הוּא רֹאשׁ הַשְּׁלֹשִׁי
[הַשְּׁלֹשָׁה] וְהוּא עוֹרֵר אֶת חֲנִיתוֹ עַל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלוֹ שֵׁם
בְּשִׁלְשָׁה. יֵט מִן הַשְּׁלֹשָׁה הַכִּי נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לָשָׁר וְעַד הַשְּׁלֹשָׁה
לֹא בָּא

כִּי וּבְנֵיהוּ בֶן יְהוֹיָדָע בֶּן אִישׁ חַי [חֵיל] רַב פְּעָלִים מְקַבְּצָאֵל הוּא
הֵכָה אֶת שְׁנֵי אֲרָאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהֵכָה אֶת הָאֲרִיָּה [הָאֲרִי]
בְּתוֹךְ הַבָּאָר בַּיּוֹם הַשְּׁלֹשֶׁה. כֹּא וְהוּא הֵכָה אֶת אִישׁ מִצְרִי אֲשֶׁר
[אִישׁ] מִרְּאֵה וּבִיד הַמִּצְרִי חֲנִית וַיִּרְדּוּ אֵלָיו בְּשִׁבְטֵי וַיִּגְזֹל אֶת הַחֲנִית
מִיַּד הַמִּצְרִי וַיְהַרְגֵהוּ בְּחִנִּיתוֹ. כֹּב אֵלֶּה עָשָׂה בְּנֵיהוּ בֶן יְהוֹיָדָע וְלוֹ
שֵׁם בְּשִׁלְשָׁה הַגְּבֻרִים. כֹּג מִן הַשְּׁלֹשִׁים נִכְבָּד וְאֵל הַשְּׁלֹשָׁה לֹא בָּא
וַיִּשְׁמְהוּ דָּוִד אֶל מִשְׁמַעְתּוֹ.

כֹּד עָשָׂה אֵל אָחִי יוֹאָב בְּשִׁלְשִׁים אֲלַחְנָן בֶּן דָּדוּ בֵּית לָחֶם. כֹּה
שְׁמָה הַחֲרָדִי אֲלִיקָא הַחֲרָדִי

כּו חֵלֶץ הַפְּלִטִי עֵיבָא בֶן עֲקָשׁ הַתְּקוּעִי.

כז אָבִיעֶזֶר הָעֲנִתִּי מִבְּנֵי הַחֲשִׁתִּי

כח צֶלְמוֹן הָאֲחִי מִהַרִּי הַגִּטְפִּתִּי

כט חֵלֶב בֶּן בַּעֲנָה הַגִּטְפִּתִּי אֲתִי בֶן רִיבִי מִגְּבַעַת בְּנֵי בְנִימָן.

ל בְּנֵיהוּ פֶּרַעַתְנִי הַדִּי מִנְחֵלִי גַעֲשׁ.

לא אָבִי עֶלְבּוֹן הָעֲרִבְתִּי עֲזָמוֹת הַבְּרַחֲמִי. לֵב אֲלִיחֶבָא הַשְּׁעֶלְבִּנִי
בְּנֵי יִשָּׁן יְהוֹנָתָן

לג שְׁמָה הַהֲבָרִי אֲחִיאֵם בֶּן שָׁכָר הָאֲבָרִי.

לד אֲלִיפֶלֶט בֶּן אַחֲסָבִי בֶן הַמַּעֲכָתִי אֲלִיעָם בֶּן אֲחִיתָפֶל הַגִּלְגִּי

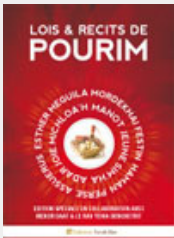
לה חֲצֵרוֹ [חֲצָרִי] הַכְּרָמְלִי פֶּעֶרִי הָאֲבָרִי.

לו יִגְאֵל בֶּן נֶתָן מִצְבָּה בְּנֵי הַגִּד

לז צֶלֶק הָעֲמָנִי נַחֲרִי הַבְּאֲרִתִּי נִשְׂאִי [נִשְׂאָה] כָּלִי יוֹאָב בֶּן צְרוּיָה

לח עֵיבָא הַיִּתְרִי גִרְבִּי הַיִּתְרִי

לט אוֹבִיָּה הַחֲתִי כָל שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה.



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



23,1 Voici le dernier discours de David: Parole de David, fils de Jessé, parole de l'homme haut placé, de l'élú du Dieu de Jacob, du chantre aimable d'Israël:
23,2 L'esprit du Seigneur a parlé par ma bouche, son verbe repose sur ma langue.
23,3 Il a dit, le Dieu d'Israël, Il a prononcé à mon sujet, le Rocher d'Israël: "Qui domine sur les hommes doit être juste, gouverner dans la crainte de Dieu.
23,4 Quand le soleil brille, éclairant le matin un matin sans nuages par ses rayons et par la pluie la verdure sort de la terre...
23,5 Ma maison n'est-elle pas ainsi avec Dieu? Aussi m'a-t-il assuré une alliance perpétuelle, alliance bien ordonnée et bien gardée; ne fait-il pas germer mon salut et l'objet de tous mes désirs?
23,6 Les pervers sont tous comme des épines qu'on évite, qu'on ne saisit point avec la main;
23,7 Si quelqu'un y touche, il s'arme de fer ou du bois d'une lance: c'est par le feu qu'il faut les détruire sur place.
23,8 Voici les noms des vaillants guerriers de David: Yocheb-Bachébeth, le Tahkemonite, chef de la garde, le même qui, en une seule rencontre, tua huit cents hommes avec sa lance.
23,9 Après lui, Eléazar, fils de Dodo, fils d'Ahohi, l'un des trois vaillants compagnons de David, qui bravèrent les Philistins rassemblés là pour la bataille, quand les Israélites battirent en retraite;
23,10 lui s'élança et abattit des Philistins jusqu'à ce que sa main fût engourdie et comme collée à son épée. Ce jour-là, le Seigneur procura une grande victoire au peuple, qui revint derrière son chef, mais pour piller.
23,11 Après lui, Chamma, fils d'Aghé, le Hararite. Les Philistins s'étaient rassemblés en corps d'armée. Là se trouvait une pièce de terre pleine de lentilles, et le peuple fuyait devant les Philistins.
23,12 Mais lui, il prit position au milieu du champ, le défendit et battit les Philistins; le Seigneur opéra ainsi une grande délivrance.
23,13 Trois des trente chefs descendirent un jour, au temps de la moisson, et arrivèrent près de David, dans la caverne d'Adoullam un corps de Philistins se trouvait campé dans la vallée de Rephaïm.
23,14 David était alors dans la forteresse, et les Philistins avaient un avant-poste à Bethléem.
23,15 David eut un désir et dit: "Ah! Si on pouvait me faire boire de l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethléem!"
23,16 Les trois guerriers s'ouvrirent un passage par le camp des Philistins, puisèrent de l'eau à la citerne qui est à la porte de Bethléem et l'apportèrent à David; mais celui-ci ne voulut pas la boire et en fit une libation à l'Eternel,
23,17 en disant: "Dieu me préserve de faire pareille chose! N'est-ce pas le sang de ces hommes qui sont allés là au péril de leur vie?" Il refusa donc de boire. Voilà ce que firent ces trois guerriers.
23,18 Puis Abisaï, frère de Joab, fils de Cerouya, le chef des Trois: il brandit un jour sa lance sur trois cents ennemis qu'il immola, et se fit un nom parmi les Trois.
23,19 Il fut plus estimé que les Trente, car il devint leur chef, cependant il n'arriva point jusqu'aux Trois.
23,20 Puis Benaïahou, fils de Joïada, d'un vaillant aux nombreux exploits, originaire de Kabceël; ce fut lui qui triompha des deux Ariel de Moab; ce fut lui aussi qui descendit et tua un lion dans une fosse par un jour de neige.
23,21 Il tua aussi un Egyptien, homme de grande mine, et, dans la main de l'Egyptien, il y avait une lance: il descendit vers lui avec un bâton, et il arracha la lance de la main de l'Egyptien et le tua avec sa lance.
23,22 Voilà ce que fit Benaïahou, fils de Joïada, renommé parmi les trois héros.
23,23 Il fut plus estimé que les Trente, mais il n'arriva pas jusqu'aux Trois. David l'admit dans son conseil.
23,24 Assahel, frère de Joab, fut l'un des Trente. Puis Elhanan, fils de Dodo, de Bethléem;
23,25 Chamma, le Harodite; Elik, le Harodite
23,26 Héléç, le Paltite; Ira, fils d'Ikkech, de Tekoa;
23,27 Abiézer, d'Anatot; Mebounnaï, le Houchatite;
23,28 Çalmôn, l'Ahohite; Maharaï, de Netofa;
23,29 Héléb, fils de Baana, de Netofa; Ittaï, fils de Ribaï, de Ghibea des Benjamites;
23,30 Benaïahou, de Piratôn; Hiddaï, de Nahalé-Gaach;
23,31 Abi-Albôn, l'Arbatite; Azmaveth, le Barhoumite;
23,32 Elyahba, le Chaalbonite; des fils de Yachên: Jonathan;
23,33 Chamma, le Hararite; Ahiam, fils de Charar, l'Ararite;
23,34 Elifélet, fils d'Ahasbaï, fils du Maakhatite; Eliam, fils d'Ahitofel, de Ghilo;
23,35 Heçraï, le Carmélite; Paaraï, l'Arbite;
23,36 Yigal, fils de Nathan, de Çoba; Bâni, le Gadite;
23,37 Célek, l'Ammonite; Naharaï, le Beêrotite, écuyer de Joab, fils de Cerouya;
23,38 Ira, le Yithrite; Garêb, le Yithrite
23,39 Urie, le Héthéen. Total: trente-sept.



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions